

UITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA
THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXIII.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 16 MAART 1951.
16 MARCH

PRICE 6d.

[No. 4561.]

Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOEWERMEMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 637.] [16 Maart 1951.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR DIE VERKOOP VAN PRODUKTE DEUR MARKAGENTE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, verbied hierby enige markagent om vir diens deur hom gelewer in verband met die bemerking van produkte meer te vorder as wat gewoonlik gedurende die maand Desember 1950, deur hom vir enige soortgelyke diens gevorder is.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Hierdie kennisgewing „bevries” die vorderings van markagente teen die tariewe wat gedurende Desember 1950 geheers het.

* No. 638.] [16 Maart 1951.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BRONSSWEISSTAWE WAT IN DIE UNIE VERVAARDIG WORD.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n bronsweisstaaf wat in die Unie vervaardig is en 'n deursnee het wat in die Bylae hiervan aangegee word, deur enigeen verkoop mag word, behalwe in die geval van verkope deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, is die prys wat in vermeldde Bylae teenoor sodanige deursnee aangegee word.

2. Goewermementskennisgewing No. 456 van 23 Februarie 1951 (Maksimum Pryse van Bronssweisstawe wat in die Unie vervaardig word) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES

* No. 637.] [16 March 1951.
PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR THE SALE OF PRODUCE BY MARKET AGENTS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby prohibit any market agent from increasing the charge made by him for any service rendered in connection with the marketing of produce above the charge ordinarily made by him for any like service during the month of December, 1950.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller

NOTE.—This notice “freezes” the charges that may be made by market agents at the rates ruling during December, 1950.

* No. 638.] [16 March 1951
PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF BRONZE WELDING RODS MANUFACTURED IN THE UNION.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller hereby, throughout the Union, excluding the Mandated Territory of South West Africa, and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which a bronze welding rod manufactured in the Union, that is of a diameter specified in the Schedule hereto may be sold by any person, except in the case of sales by a dealer to another dealer, at the price specified in the said Schedule, opposite such diameter.

2. Withdraw Government Notice No. 456 of 23 February, 1951 (Maximum Prices of Bronze Welding Rods Manufactured in the Union).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller

BYLAE.

	s.	d.
$\frac{3}{8}$ duim	4	3 $\frac{3}{4}$
$\frac{5}{16}$ duim en $\frac{1}{4}$ duim	4	4 $\frac{1}{4}$
$\frac{3}{16}$ duim	4	5 $\frac{1}{4}$
$\frac{5}{16}$ duim	4	6 $\frac{1}{4}$
$\frac{3}{32}$ duim	4	8 $\frac{1}{4}$
$\frac{1}{8}$ duim	5	0 $\frac{3}{4}$

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse van bronsswiestawe wat in die Unie vervaardig word met 1 $\frac{3}{4}$ d. per pond te verhoog. Die verhoogde prys is toe te skryf aan die styging in die koste van tin en sink.

* No. 639.]

[16 Maart 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LEKKERGOED (PLAT SJOKOLADE—WYSIGING).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946—

(1) wysig Goewermetskennisgewing No. 1720 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Lekkergoed) hierby deur die Eerste en die Tweede Bylaes daarvan te vervang deur die ooreenstemmende Bylaes hiervan;

(2) herroep hierby Goewermetskennisgewing No. 453 van 23 Februarie 1951 (Maksimum Pryse van Lekkergoed—Wysiging).

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Hierdie kennisgewing wysig nie die onlangs hersiene maksimum pryse van plat sjokolade nie. Dit beperk die toepassing van die nuwe maksimum prys van 2s. tot plat sjokolade van 6 ons of meer wat deur die firmas, genoem in artikel 2 van die Eerste Bylae, vervaardig word. Alle ander plat sjokolade (uitgesonderd dié wat in artikel 3 van die Bylae genoem word) wat 4 $\frac{1}{2}$ ons of meer weeg, moet nog steeds teen 'n maksimum prys van 1s. 6d. verkoop word.

EERSTE BYLAE.

PLAT SJOKOLADE.

Beskrywing.

Maksimum
pryse.
s. d.

- Plat sjokolade sonder vulsel, of plat sjokolade met neut, vrugte en/of heuning (uitgesonderd die plat sjokolade genoem in artikel 2 of artikel 3 hiervan)—
 - Minimum gewig 4 $\frac{1}{2}$ ons..... 1 6
 - Minder as 4 $\frac{1}{2}$ ons, minimum gewig 3 ons..... 1 0
 - Minder as 3 ons, minimum gewig 1 $\frac{1}{2}$ ons..... 0 6
 - Minder as 1 $\frac{1}{2}$ ons, minimum gewig $\frac{3}{4}$ ons..... 0 3
 - Minder as $\frac{3}{4}$ ons, minimum gewig 8 dragmes..... 0 2
- Plat sjokolade sonder vulsel of plat sjokolade met neut, vrugte en/of heuning met 'n minimum gewig van ses ons vervaardig deur Rowntree & Kie., Bpk., Wilson & Kie., Bpk., of Nestle (S.A.), Bpk..... 2 0
- Plat sjokolade met heel haselneute en Brasiliaanse neut—
 - Minimum gewig 5 ons 7 dragmes..... 1 9
 - Minder as 5 ons 7 dragmes, minimum gewig 3 ons 10 dragmes..... 1 2
 - Minder as 3 ons 10 dragmes, minimum gewig 1 ons 13 dragmes..... 0 7
- Plat sjokolade met vulsel—
 - Minimum gewig 3 ons 10 dragmes..... 1 0
 - Minder as 3 ons 10 dragmes, minimum gewig 1 ons 13 dragmes..... 0 6

TWEDE BYLAE.

SJOKOLADEKROKETTE.

Beskrywing.

Maksimum
prys.
s. d.

- Minimum gewig 5 ons 12 dragmes..... 2 0
- Minder as 5 ons 12 dragmes, minimum gewig 2 ons 14 dragmes..... 1 0

SCHEDULE.

	s.	d.
$\frac{3}{8}$ inch	4	3 $\frac{3}{4}$
$\frac{5}{16}$ inch and $\frac{1}{4}$ inch	4	4 $\frac{1}{4}$
$\frac{3}{16}$ inch	4	5 $\frac{1}{4}$
$\frac{5}{16}$ inch	4	6 $\frac{1}{4}$
$\frac{3}{32}$ inch	4	8 $\frac{1}{4}$
$\frac{1}{8}$ inch	5	0 $\frac{3}{4}$

NOTE.—The effect of this notice is to advance prices of bronze welding rods manufactured in the Union by 1 $\frac{3}{4}$ d. per lb. The increase is due to the rise in the cost of tin and zinc.

* No. 639.]

[16 March 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF SWEETS (CHOCOLATE SLABS—AMENDMENT).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

(1) amend Government Notice No. 1720 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Sweets) by the substitution of the First and Second Schedules hereto for the corresponding Schedules thereto;

(2) withdraw Government Notice No. 453 of 23rd February, 1951 (Maximum Prices of Sweets—Amendment).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—This notice does not introduce any alteration to the recently revised maximum prices of chocolate slabs. It limits the applicability of the new maximum price of 2s. to slabs of 6 oz. or more manufactured by the firms mentioned in section 2 of the First Schedule. All other slabs (excluding those referred to in section 3 of the Schedule) weighing 4 $\frac{1}{2}$ oz. or more, must continue to be sold at a maximum price of 1s. 6d.

FIRST SCHEDULE.

CHOCOLATE SLABS.

Description.

Maximum
Price.
s. d.

- Solid block slabs or slabs containing nuts, fruit and/or honey (other than the slabs specified in section 2 or section 3 hereof)—
 - Minimum weight 4 $\frac{1}{2}$ oz..... 1 6
 - Less than 4 $\frac{1}{2}$ oz., minimum weight 3 oz..... 1 0
 - Less than 3 oz., minimum weight 1 $\frac{1}{2}$ oz..... 0 6
 - Less than 1 $\frac{1}{2}$ oz., minimum weight $\frac{3}{4}$ oz..... 0 3
 - Less than $\frac{3}{4}$ oz., minimum weight 8 drams..... 0 2
- Solid block slabs, or slabs containing nuts, fruits and/or honey of a minimum weight of six ounces manufactured by Rowntree & Co., Ltd., Wilson & Co., Ltd. or Nestle (S.A.), Ltd..... 2 0
- Slabs containing whole hazel nuts and Brazil nuts—
 - Minimum weight 5 oz. 7 drams..... 1 9
 - Less than 5 oz. 7 drams, minimum weight 3 oz. 10 drams..... 1 2
 - Less than 3 oz. 10 drams, minimum weight 1 oz. 13 drams..... 0 7
- Filled block slabs—
 - Minimum weight 3 oz. 10 drams..... 1 0
 - Less than 3 oz. 10 drams, minimum weight 1 oz. 13 drams..... 0 6

SECOND SCHEDULE.

CHOCOLATE CROQUETTES.

Description.

Maximum
Price.
s. d.

- Minimum weight 5 oz. 12 drams..... 2 0
- Less than 5 oz. 12 drams, minimum weight 2 oz. 14 drams..... 1 0

* No. 640.]

[16 Maart 1951.]

**DISTRIBUSIE VAN SAKKE VIR MIELIES EN
ANDER SOMERGRAANSOORTE.**

Produsente, Mielieraadagente, geregistreerde mielie-handelaars en ander produktehandelaars word hierby in kennis gestel dat die volgende reëlings getref is vir die distribusie van sakke vir vanjaar se mielie- en somergraanoeste:—

1. MIELIES.

(a) Sakke word deur die Kontroleur van Jutegoedere slegs aan Mielieraadagente en geregistreerde mielie-handelaars vir herverkoop aan produsente toegeken. Die werklike getal sakke wat aan individuele agente en handelaars toegeken word, word deur die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid aanbeveel.

(b) Saktoekennings soos hierbo vermeld, is onderworpe aan die voorwaarde dat agente en handelaars sal sorg dat vir elke leë sak wat hulle aan 'n produsent verskaf, die produsent of 'n sak mielies of die leë sak aan die betrokke agent of handelaar terugbesorg. Dit spreek vanself dat agente en handelaars hierdie voorwaarde moet stel wanneer hulle sakke aan produsente verskaf.

2. DIVERSE GRAANSOORTE.

(a) Persone wat sakke vir diverse graansoorte (bv. kafferkoring, sonneblomsaad, ens.) nodig het, moet aansoek by die Kontroleur van Jutegoedere, Posbus 1097, Pretoria, doen.

(b) In die geval van produktehandelaars wat die sakke wil hê om aan produsente te verskaf, moet daar in die aansoek gemeld word—

- (i) hoeveel sakke van die betrokke soort graan die applikant gedurende verlede jaar van produsente gekoop het;
- (ii) hoeveel hy verwag om vanjaar te koop;
- (iii) hoeveel leë sakke hy voorhande het;
- (iv) of hy by die verkoop van verlede jaar se graan, gevolg gegee het aan die sak-vir-sak-regulasie; indien wel, moet hy meld wat hy met die leë sakke of die sakkoepons gedoen het; indien nie, waarom hy nie ooreenkomstig die regulasie gehandel het nie.

(c) In die geval van 'n produsent, moet die applikant meld—

- (i) hoeveel sakke van die betrokke soort graan hy verlede jaar geproduseer het;
- (ii) hoeveel hy vanjaar verwag;
- (iii) hoeveel leë sakke hy voorhande het;
- (iv) of hy by die verkoop van verlede jaar se oes, leë sakke van die koper terugontvang het; indien wel, wat van die sakke geword het; indien nie, wie die koper was en hoeveel sakke graan aan hom verkoop is.

H. J. G. KENNEY,
Kontroleur van Jutegoedere.

* No. 642.]

[16 Maart 1951.]

PRYSBEHEER.**MAKSIMUM PRYSE VAN EIERS („BEHEERDE
GEBIEDE”).**

(Seisoensverhoging van Pryse.)

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946—

- (1) wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1729 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Eiers) deur die Bylae daarvan deur die Bylae hiervan te vervang;
- (2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 342 van 9 Februarie 1951 (Maksimum Pryse van Eiers—Beheerde Gebiede).

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

* No. 640.]

[16 March 1951.]

**DISTRIBUTION OF BAGS FOR MEALIES AND
OTHER SUMMER CEREALS.**

Producers, Mealie Board agents, registered mealie traders and other produce merchants are hereby notified that the following arrangements have been made for the distribution of bags for this year's mealie and summer cereal harvests:—

1. MEALIES.

(a) Bags will be allocated by the Controller of Jute Goods only to Mealie Board agents and registered mealie traders for resale to producers. The actual number of bags allocated to individual agents and traders will be recommended by the Mealie Industry Control Board.

(b) Bag allocations as described above are subject to the condition that agents and traders will ensure that for every empty bag supplied by them to a producer, the producer delivers back to the agent or trader either a bag of mealies or the empty bag. It follows that agents and traders will have to impose this condition when supplying bags to producers.

2. MISCELLANEOUS CEREALS.

(a) Persons requiring bags for miscellaneous cereals (e.g. kaffir-corn, sunflower seed, etc.) should apply to the Controller of Jute Goods, P.O. Box 1097, Pretoria.

(b) In the case of produce merchants requiring bags for supply to producers, the application must state—

- (i) how many bags of the type of grain under reference the applicant purchased from producers during last year;
- (ii) how many bags he expects to buy this year;
- (iii) how many empty bags he has on hand;
- (iv) whether, when selling last year's grain, he complied with the bag-for-bag regulation; if so, he must state what has been done with the empty bags or the bag coupons; if not, why he did not act in accordance with the regulation.

(c) In the case of a producer the applicant must state—

- (i) how many bags of the type of grain under reference he produced last year;
- (ii) how many he expects this year;
- (iii) how many empty bags he has on hand;
- (iv) whether, when selling last year's crop he received empty bags back from the buyer; if so, what has happened to the bags; if not, who was the buyer and how many bags of grain were sold to him.

H. J. G. KENNEY,
Controller of Jute Goods.

* No. 642.]

[16 March 1951.]

PRICE CONTROL.**MAXIMUM PRICES OF EGGS (“CONTROLLED
AREAS”).**

(Seasonal Price Increase.)

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

- (1) amend Government Notice No. 1729 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Eggs), by the substitution of the Schedule hereto for the Schedule thereto;
- (2) withdraw Government Notice No. 342 of 9th February, 1951 (Maximum Prices of Eggs—Controlled Areas).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

BYLAE.

Beskrywing van eiers.	MAKSIMUM PRYS PER DOSYN.	
	Kolom 1. Groot- handel.	Kolom 2. Klein- handel.
Grada I—	s. d.	s. d.
(a) Groot.....	3 4	3 8
(b) Middelslag.....	3 0	3 4
(c) Klein.....	2 6	2 10
Grada II—		
(a) Groot.....	3 0	3 4
(b) Middelslag.....	2 8	3 0
(c) Klein.....	2 3	2 7
Grada III—		
Gemeng.....	2 5	2 5

OPMERKINGS.

(1) Die „beheerde gebied” word in Oorlogsmaatreël No. 3 van 1945, soos gewysig, omskryf as die munisipale gebied Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kaapstad, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Oos-onden, Parow, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Pretoria-Noord, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Simonstad, Springs, Tshoeke, of Walmer, die dorpsraadgebied Malvern, Pinetown of Vestville, die plaaslike raadsgebied Milnerton of Pinelands, die laaslike gebied Bellville-Suid, Elsie'srivier of Tiervlei.

(2) Die maksimum pryse van ekstra groot eiers, grada I, is 2d. per dosyn meer as die maksimum pryse van groot eiers, grada I.

* No. 643.]

[16 Maart 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN EIERS („TUSSEN”- EN „NIE-BEHEERDE” GEBIEDE).

(Seisoensverhoging van Pryse.)

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie met uitsondering van—

(a) die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai; en

(b) die „beheerde gebied” soos omskryf in Oorlogsmaatreël No. 3 van 1945, soos gewysig, as volg—

(1) „Tussengebiede”—

die maksimum pryse waarteen eiers deur enigeen aan iemand anders binne die gebied van die munisipaliteit, dorpsraad of dorpsbeheerraad van Alberton, Amsterdamhoek, Bethelsdorp, Durbanville, Edenvale, Irene, Kempton Park Kuilsrivier, Lyttelton, Silverton, Stellenbosch, Somerset-Wes, Die Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, en Vereeniging verkoop mag word, is drie sjelings en ses pennies per dosyn.

(2) „Nie-beheerde gebiede”—

die maksimum prys waarteen eiers deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word is drie sjelings en vier pennies per dosyn;

(3) vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken „eiers” ander eiers as „verkoelde eiers” of „vloeiende eiers”;

(4) Goewernementskennisgewing No. 343 van 9 Februarie 1951 (Maksimum Pryse van Eiers—Tussen- en Nie-beheerde gebiede) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKINGS.

(1) Die maksimum pryse van eiers in die „beheerde gebiede”, d.w.s. die groot stadsgebiede, word in Goewernementskennisgewing No. 642 van 16 Maart 1951, vasgestel. In die aantekening onderaan hierdie kennisgewing word gebiede wat die „beheerde gebiede” uitmaak, genoem.

(2) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum prys van eiers dwarsdeur die Unie drie sjelings en vier pennies per dosyn is behalwe in die „beheerde gebiede” en plekke wat as „tussengebiede” aangewys is.

SCHEDULE.

Description of Eggs.	MAXIMUM PRICE PER DOZEN.	
	Column 1. Wholesale.	Column 2. Retail.
Grade I—	s. d.	s. d.
(a) Large.....	3 4	3 8
(b) Medium.....	3 0	3 4
(c) Small.....	2 6	2 10
Grade II—		
(a) Large.....	3 0	3 4
(b) Medium.....	2 8	3 0
(c) Small.....	2 3	2 7
Grade III—		
Mixed.....	2 5	2 5

NOTES.

(1) The „Controlled Area” is defined in War Measure No. 3 of 1945, as amended, to mean the Municipal Area of Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, Cape Town, Durban, East London, Fish Hoek, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Parow, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Pretoria North, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Simonstown, Springs or Walmer, the Town Board Area of Malvern, Pinetown or Westville, the Local Board Area of Milnerton or Pinelands, the Local Area of Bellville South, Elsie's River or Tiervlei.

(2) The maximum prices of First Grade extra large eggs are 2d. per dozen more than the maximum prices of First Grade large eggs.

* No. 643.]

[16 March 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF EGGS („INTERMEDIATE” AND „UNCONTROLLED” AREAS).

(Seasonal Price Increase.)

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby, throughout the Union, excluding—

(a) the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay; and

(b) the „Controlled Area”, as defined in War Measure No. 3 of 1945, as amended—

(1) „Intermediate Areas”—

fix the maximum price at which any eggs may be sold by any person to any other person within the Municipal, Town Board or Village Management Board areas of Alberton, Amsterdamhoek, Bethelsdorp, Durbanville, Edenvale, Irene, Kempton Park, Kuils River, Lyttelton, Silverton, Stellenbosch, Somerset West, The Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark and Vereeniging, at three shillings and sixpence per dozen.

(2) „Uncontrolled Areas”—

fix the maximum price at which any eggs may be sold by any person to any other person at three shillings and fourpence per dozen;

(3) direct that for the purpose of this notice „eggs” mean eggs other than „chilled” eggs or „liquid” eggs;

(4) withdraw Government Notice No. 343 of 9 February, 1951 (Maximum Prices of Eggs—Intermediate and Uncontrolled Areas).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTES.

(1) The maximum prices of eggs in the „Controlled Areas”, i.e. the major urban areas, are fixed in Government Notice No. 642 of 16th March, 1951. In the footnote of this notice, the areas that constitute the „Controlled Areas” are specified.

(2) The effect of this notice is that the maximum price of eggs is three shillings and fourpence per dozen, throughout the Union except in the „Controlled Areas” and the places designated „Intermediate Areas”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 641.]

[16 Maart 1951.]

MINIMUM- EN KWALITEITSPRYSE VIR WYN, TYDPERK WAARIN BETALINGS MOET GESKIED, RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS EN PERSENTASIE WYN WAT TEEN KWALITEITSPRYS VERKRY MOET WORD.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel vyf van die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallieë, 1940 (Wet No. 23 van 1940), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koöperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde subartikel, ten opsigte van die jaar wat begin op die eerste dag van Februarie 1951—

- (a) die minimum pryse vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 20 persent voor versterking, teen £12 per lêer, aflewering vry op spoor by die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte;
- (b) die kwaliteitsprys vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 20 persent voor versterking, teen £15 per lêer, aflewering vry op spoor by die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte;
- (c) die tydperk waarin sodanige pryse of 'n gedeelte daarvan betaal moet word, naamlik:—

(i) Ten opsigte van wyn verkoop en afgelewer voor die 30ste dag van Junie 1951, moet 'n aanvanklike betaling bereken op die basis van 66½ persent van die minimum prys soos bepaal in paragraaf (a) vir wyn per bruto lêer afgelewer, gemaak word op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin die aflewering plaasgevind het, en die balans moet betaal word op die 15de dag van die daaropvolgende maand;

(ii) ten opsigte van wyn verkoop maar nie afgelewer voor die 30ste dag van Junie 1951 nie, moet 'n aanvanklike betaling bereken op die basis van 66½ persent van die minimum prys soos bepaal in paragraaf (a) vir wyn per bruto lêer, gemaak word op die 15de dag van Julie 1951, en die balans moet betaal word op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het, maar waar die aflewering plaasvind gedurende die maand Oktober 1951, of gedurende enige maand daarna, moet die balans betaal word nie later nie as op die 31ste dag van Oktober 1951;

(iii) ten opsigte van wyn verkoop na die 30ste dag van Junie 1951, maar nie later nie as die 31ste dag van Januarie 1952, moet 'n aanvanklike betaling bereken op die basis van 66½ persent van die minimum prys soos bepaal in paragraaf (a) vir wyn per bruto lêer, gemaak word op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin die koop aangegaan is, en die balans moet betaal word op die 15de dag van die daaropvolgende maand of op die 31ste dag van Januarie 1952, watter datum ookal die vroegste is: Met dien verstande dat in die geval van wyn verkoop gedurende die maand Januarie 1952 die volle koopsom op die 31ste dag van Januarie 1952, betaalbaar is;

(d) die rente wat betaal moet word op alle agterstallige betalings, teen 6½ persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied;

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 641.]

[16 March 1951.]

MINIMUM AND QUALITY PRICES FOR WINE, PERIOD WITHIN WHICH PAYMENT SHALL BE MADE, INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS AND PERCENTAGE OF WINE TO BE ACQUIRED AT QUALITY PRICE.

In terms of sub-section (1) of section five of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940 (Act No. 23 of 1940), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the "Koöperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt," has under the powers vested in it by the said sub-section, fixed in respect of the year commencing on the 1st day of February, 1951—

- (a) the minimum price for wine of a strength not exceeding 20 per cent., prior to fortification, at £12 per leaguer, delivery free on rail at the seller's nearest station or siding;
- (b) the quality price for wine of a strength not exceeding 20 per cent., prior to fortification, at £15 per leaguer, delivery free on rail at the seller's nearest station or siding;
- (c) the period within which such prices, or any portion thereof shall be paid, viz.—

(i) in respect of wine sold and delivered prior to the 30th day of June, 1951, a first payment calculated on the basis of 66½ per cent. of the minimum price as determined in paragraph (a) for wine per bulk leaguer delivered, shall be made on the 15th day of the month succeeding the month in which delivery was made, and the balance shall be paid on the 15th day of the next succeeding month;

(ii) in respect of wine sold but not delivered prior to the 30th day of June, 1951, a first payment calculated on the basis of 66½ per cent. of the minimum price as determined in paragraph (a) for wine per bulk leaguer, shall be made on the 15th day of July, 1951, and the balance shall be paid on the 15th day of the month succeeding the month in which delivery was made, but where delivery is made during the month of October, 1951, or during any month thereafter, such balance shall be paid not later than on the 31st day of October, 1951.

(iii) in respect of wine sold after the 30th day of June, 1951, but not later than the 31st day of January, 1952, a first payment calculated on the basis of 66½ per cent. of the minimum price as determined in paragraph (a) for wine per bulk leaguer, shall be made on the 15th day of the month succeeding the month in which the sale was concluded and the balance shall be paid on the 15th day of the succeeding month or on the 31st day of January, 1952, whichever date shall be the earlier: Provided that in the case of wine sold during the month of January, 1952, the full purchase price shall be payable on the 31st day of January, 1952;

(d) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of 6½ per cent. per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment;

(e) die persentasie van die totale hoeveelheid wyn gedurende die gemelde jaar deur 'n groothandelaar gekoop of verkry, wat daardie handelaar koop of verkry teen 'n prys wat nie laer is nie as die prys in subartikel (4) van gemelde artikel vyf voorgeskryf, op 10 persent;

vasgestel het, en dat ek genoemde pryse, tydperke, rente en persentasie goedgekeur het.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

(e) the percentage of the total quantity of wine purchased or acquired by any wholesale trader during the said year which such trader shall purchase or acquire at a price which is not less than the price prescribed in sub-section (4) of the said section five, at 10 per cent.;

and that I have approved of the said prices, periods, interest and percentage.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.



Wapen van die Unie van Suid-Afrika

In Kleure

Groot $11\frac{1}{2}$ duim by 9 duim

+

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+

PRYS:

2s. per kopie, posvry in die Unie
2s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Union of South Africa

Coat of Arms
In Colours

Size: $11\frac{1}{2}$ inches by 9 inches

+

Reprinted to design prepared
by the College of Herald

+

PRICE:

2s. per copy, post free within the Union
2s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES

VAN DIE

VOLKSRAAD

is verkrygbaar van die
Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad
teen die volgende pryse—

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100
BLADSYE — 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsye of gedeelte
daarvan

REPORTS OF SELECT COMMITTEES

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable from the
Government Printer, Pretoria and Cape Town
at the following rates—

REPORTS NOT EXCEEDING 100
PAGES — 1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof

Koop Unie-leningssertifikate

Buy Union Loan Certificates

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Nyassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande, in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

Leesstof vir Boere!

Die Landboudepartement, Pretoria, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die Landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

INTEKENGELD

In die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n magistraatskantoor of poskantoor oorhandig word.

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekennings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie-tegniese taal wil hê . . . Elke boer behoort met sy landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur—

BOERDERY IN SUID-AFRIKA te lees

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally—

FARMING in South Africa

SUBSCRIPTIONS

In the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique, 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum). Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office or Post Office.

A monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language . . . Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading—

FARMING IN SOUTH AFRICA